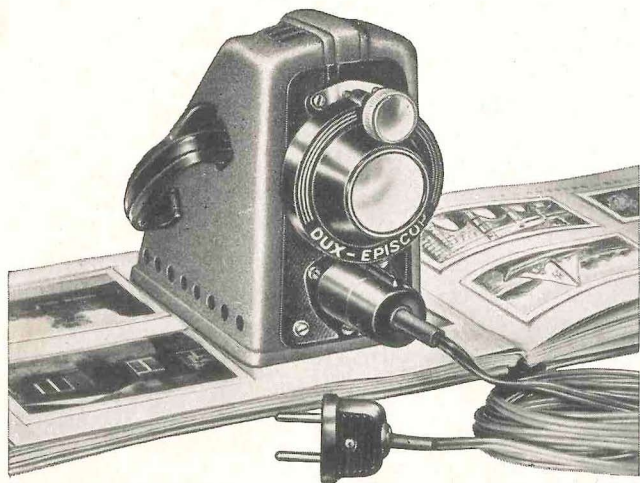




**DUX**  
**EPISCOP**  
**No. 49**



## DUX-EPISCOP No. 49



## Das DUX-Episkop

Die DUX-Fabrik hat einen Bildwerfer entwickelt, dessen Vorzüge in seiner vielseitigen Verwendungsmöglichkeit und in seiner Preiswürdigkeit liegen. Fotos von schönen Ferientagen, Familienaufnahmen, Bilder aus Sammelalben und Jugendheften: dies alles und vieles mehr läßt sich zur Unterhaltung und zum Spiel, aber auch zu Lehrzwecken einem größeren Personenkreis zugänglich machen. Alle Farben erscheinen naturgetreu.

Das DUX-Episkop erzeugt je nach Projektionsabstand eine lineare Vergrößerung bis zum 20fachen des untergelegten Bildmaterials. Ein Bild vom Format 8,5 x 8,5 cm erscheint bei einem Projektionsabstand von 1,50 m in einer Größe von 75 x 75 cm, bei einem Projektionsabstand von 2,80 m in einer Größe von 150 x 150 cm. Wünscht man große Projektionshelligkeit, dann wähle man einen kürzeren Projektionsabstand. Die Optik des DUX-Episkopes läßt sich mittels des weißen Drehknopfes innerhalb eines Bereiches von 1 bis 3 Meter Projektionsabstand scharf einstellen.

### Technische Einzelheiten:

Für das DUX-Episkop werden nur hochwertige Elektromaterialien verwendet. Es ist mit einer handelsüblichen Glühlampe von 40 Watt (110 oder 220 Volt) ausgestattet. Das mitgelieferte Einschiebeglas am Boden des Gerätes dient zum Andrücken loser Fotos, um ein Hochwölben derselben zu verhindern. Es kann herausgenommen werden, wenn das Bildmaterial befestigt ist. (Fotoalben, Zeitungen, Bücher).

Der weiße Drehknopf an der Vorderseite des Episkops dient zur Einstellung der Bildschärfe.

### Gebrauchsanweisung:

Die Handhabung des DUX-Episkops ist denkbar einfach: Schaffe eine Projektionsfläche von etwa 1 m x 1 m oder größer (mattweiße Tapete, Tuch oder Papier). Stelle das Episkop in geeigneter Entfernung davon auf und schließe es an die nächste Steckdose an. Verdunkle den Raum und stelle das Gerät auf das Bild, wobei letzteres vom Betrachter aus gesehen auf dem Kopf stehen muß. Reguliere die Bildschärfe mit dem weißen Drehknopf.

Empfehlenswert ist, die Linse und den inneren Spiegel von Zeit zu Zeit mit einem weichen Lappen zu reinigen.

Und nun wünscht recht viel Freude am Episkop

**die DUX - Fabrik**

## **The DUX-Episcope**

The DUX Factory has developed a projector for pictures, the advantages of which lie in its manifold employments and in its reasonable price. Snapshots of travelling reminiscences, family pictures, albums, picture books, all this and much more for entertainment and play can be made accessible to a larger circle of persons, even for teaching purposes.

Any pictures in size of 8,5 x 8,5 cms can be reproduced at the wall or screen enlarged to a surface of 75 x 75 cms. All colours appear true to nature.

### **Technical details:**

Electro-material of high standard quality has been used for the DUX Episcope fitted out with a normal Edison-bulb of 40 watts for either 110 or 220 volts. The glass plate below the set serves to press loose photos on for to prevent their bending. It can be taken out if the picture material is fast in, e. g. in photo albums, newspapers and books.

The white turning button at the front side of the Episcope regulates the clearness of the picture.

### **Instructions of use:**

The handling of the DUX-Episcope is most simple. Erect a screen of white cloth or paper, about 1 sqm in size, or even take a bright wall. In a distance of approx. 1,50 m the apparatus is now to be placed. Then put in the plug into the nearest socket. Darken the room and set the episcope on the picture in a way contrary to your looking on. Now adjust the clearness of the picture by turning the white button. It would be recommendable occasionally to clean the lens and inner mirror by means of a soft patch in order to have a bright and clear projection.

And now much pleasure with the episcope.

## L'Épiscope DUX

La Fabrique DUX a développé un projecteur d'images dont les avantages se présentent dans son emploi multiple et son prix bien bas. Photos de belles vacances, des images de la famille, des cahiers pour la jeunesse, des albums, en bref tout ce qu'il y a, est accessible pour le divertissement et pour le jeu, mais aussi pour buts d'éducation à un plus grand cercle de personnes. L'épiscope DUX permet de reproduire des images ou des coupes d'images de 8,5 x 8,5 cms en les agrandissant jusqu'à 75 x 75 cms. Toutes les couleurs apparaissent fidèlement.

### Détails techniques.

On ne fait installer dans l'appareil que du matériel électrique de toute première classe. L'épiscope DUX est munie d'une lampe incandescente de 40 watts (pour 110 ou 220 volts) comme il est coutume dans le commerce. Le verre à glisser au fond de l'appareil sert pour serrer les petites photos et pour les empêcher à voûter. Il peut être retiré si le matériel d'images est fixe. (Albums, journaux, livres). Le bouton blanc à tourner au devant de l'épiscope sert pour ajuster et régulariser la netteté de l'image.

### Mode d'emploi.

Le maniement de l'épiscope DUX est très simple. On fait tendre d'abord du papier blanc-mat ou de l'étoffe blanche (grandeur environ 1 x 1 m). La distance de l'appareil jusqu'au champ d'image devra être de 1,50 m environ.

On ajuste l'épiscope DUX à l'image, gazette, etc. à projeter, rend obscure la chambre après avoir mis la fiche de l'appareil dans la prise du courant. Gardez que l'image soit posé sous l'appareil d'une manière contrairement au spectateur.

Il se recommande nettoyer la lentille de temps à temps à l'aide d'un chiffon mou, de même le miroir intérieur.

Eh maintenant beaucoup de plaisir avec l'Épiscope DUX, ce que vous souhaite

**La Fabrique DUX**

## **DUX-Episkopet**

DUX-fabriken har konstruerat en ny projektionsapparat, vars fördelar ligga i dess mångsidiga användningsmöjligheter och i det överkomliga priset. Fotografier från härliga semesterdagar, släktfotografier, bilder ur album och barnens seriehäften; allt detta och mycket mer kan man visa för en större krets som underhållning och lek men även i undervisningssyfte.

Bildmaterial i 8,5 x 8,5 cm storlek kan återgivas förstorat i format 75 x 75 cm. Alla färger framträda naturtroget.

### **Tekniska uppgifter:**

För DUX-episkopet användes endast förstklassigt, S-märkt elektriskt material. Det är utrustat med en 40-watts glödlampa (110 eller 220 volt). Den glasskiva, som är inskjuten i apparatens botten, tjänar till att hålla lösa fotografier plana och förhindrar att desamma rulla ihop sig. Glaset kan tagas bort, när bildmaterialet är fast, såsom i fotografialbum, tidningar, böcker etc. Med den vita vridbara knappen på episkopets framsida inställes bildskärpan.

### **Bruksanvisning:**

Skötseln av DUX-episkopet är så enkel, som tänkas kan. Skaffa en projektionsyta av ca. 1 x 1 meters storlek (matt vit tapet, duk eller papper). Ställ upp episkopet på ungefär 1½ meters avstånd och anslut det till närmaste väggkontakt. Mörklägg rummet och ställ apparaten på bilden; bilden måste ligga upp och ned, sedd från den som sköter apparaten. Reglera skärpan med den vita vridbara knappen.

Det är lämpligt att då och då göra ren linsen och spegeln i apparaten med en mjuk tyglapp.

Nu tillönskas Eder många roliga stunder av

**DUX-FABRIKEN**

## **El DUX-Episcop**

La fabrica DUX ha lanzado al mercado un proyector de cuerpos opacos para que al mismo tiempo que juegan los niños puedan instruirse, pues este bonito Episcop tiene diversidad de aplicaciones dentro de un precio muy reducido. Proyección de fotografías, tebeos y cuentos, cromos etc. Todas las imagenes planas que se ponen bajo el Episcop son proyectadas, este tiene la gran ventaja de que pueden jugar con el varios niños a la vez, pues hace una proyección sobre la pantalla de un metro por un metro y todos pueden disfrutar de su visión.

Se emplea para la fabricación del DUX-Episcop materiales de la mejor calidad.

Esta compuesto de una lampara de 40 Wts. de 110 ó 220 segun se solicite, es también suministrado un cristal que va en el suelo del aparato para inmovilizar las fotografías y evitar la curvatura de las mismas, es desmontable si se desea el cristal para cuando se aplica sobre álbumes, libros o periodicos etc.

### **El manejo del DUX-Episcop es muy sencillo.**

Es necesario para la proyección una pantalla de tela o papel pintado en blanco mate de 1 m x 1 m. El Episcop deberá situarse a una distancia de 1,50 de la pantalla donde se valla a proyectar a continuación se conectará en el enchufe más cercano, es necesario obscurecer el cuarto donde se proyecte, se situa bajo el Episcop la imagen deseada, y se gradua el enfoque de la imagen por el botón blanco situado en la parte delantera.

Una imagen de 8,5 x 8,5 cms. se aumenta a un tamaño de 75 x 75 cms.

Todos los colores se proyectan exactamente.

Es recomendable limpiar de vez en cuando con un trapo suave el lente y el espejo del interior del aparato.

Y ahora deseamos les proporcione muchas satisfacciones con el DUX-Episcop.

**La Fabrica DUX**

## **De Dux-Episcoop**

De Dux-fabriek heeft een projectieapparaat ontwikkeld, waarvan de gunstige prijs en de veelzijdigheid der gebruiksmogelijkheden de voornaamste eigenschappen zijn.

Foto's van leuke vacantiedagen, gezinsopnamen, platen in albums en kinder boeken: dit alles en nog veel meer kan worden gebruikt voor tijdverdrijf en spel, maar bovendien als hulp bij onderricht aan een groter gezelschap.

Platenmateriaal van 8,5 cm x 8,5 cm kan op een formaat van 75 cm x 75 cm worden afgebeeld; alle kleuren verschijnen natuurgetrouw.

### **Technische bijzonderheden.**

Voor de Dux-Episcoop wordt slechts hoogwaardig electro-materiaal gebruikt. Hij is met een gewone gloeilamp van 40 Watt uitgerust (110 of 220 Volt). Het bijgeleverde inschuif-glaasje — op de bodem van het apparaat — dient om losse foto's vast te drukken teneinde het oprullen ervan te verhinderen. Het kan eruit genomen worden als het platenmateriaal vast zit, b. v bij fotoalbums, couranten en boeken.

De witte knop aan de voorkant van de episcoop dient om de beeldscherpte in te stellen.

### **Gebruiksaanwijzing.**

Het gebruik van de DUX-Episcoop is zo eenvoudig mogelijk: Zorg voor een projectievlak van ongeveer 1 m x 1 m (matwit behang, doek of papier).

Stel de Episcoop in op rond 1,50 m afstand en sluit hem aan op het dichtstbijzijnde contact.

Verduister het vertrek en zet het apparaat op de plaat, waarbij deze laatstevanuit eigen gezichtspunt gezien-op de kop moet staan.

Regel de beeldscherpte met de witte knop.

Het verdient aanbeveling de lens en de binnenspiegel af en toe met een zachte doek schoon te maken.

En nu wensen we U veel genoegen met de Dux-Episcoop.

**De Dux-fabriek**



## L'episcopio DUX

La fabbrica DUX ha portato sul mercato un proiettore per illustrazioni di cui preferenze si trovano nella sua molteplice possibilità di impiego e nella sua encomiabilità. Infatti si possono rendere applicabili per un crocchio illimitato di persone fotografie di belle giornate di vacanze, fotos presi in seno di famiglia, illustrazioni presi da albi e libri per la gioventù. E tutto questo e ancora molto di più serve tanto da passatempo e giuoco quanto da materia educativa.

Si può riprodurre del materiale illustrato nel formato di 8,5 x 8,5 cm. su ingrandimenti nel formato di 75 x 75 cm., riproducendo al vero per fine i colori.

**Dettagli tecnici:** Per la costruzione dell'episcopio DUX non si adoperano che dei materiali elettrici di assolutamente primaria qualità. L'apparecchio è fornito di una lampadina elettrica normale di 40 watt (110 oppure 220 volt). Trovati sul fondo una lastra di vetro intercolata la quale serve da sostegno per fotografie sciolte per evitare che queste possano arrotolarsi. Può essere levata dopo che il materiale illustrato fu fissata (Albi, giornali, libri ecc. ecc.).

Il bottoncino girevole sulla facciata dell'apparecchio serve per fissare la finezza delle riproduzioni.

**Modo di impiego:** Il maneggio dell'episcopio DUX è il più semplice del mondo.

Bisogna procurare una superficie di proiezione di un metro al quadrato circa (tapeti in bianco pallido, panni o carta) Montare poi l'episcopio in una distanza di 1.50 m. circa e fare il contatto con la più vicina scatola per presa di corrente a spina. Devesi poi oscurare l'ambiente di proiezione e montare l'illustrazione sull'apparecchio in modo che questa si trovi messa a rovescio visto dal posto di che maneggia. La distanza fra l'illustrazione e la lente dell'apparecchio viene regolata per mezzo del bottoncino girevole.

E raccomandabile di pulire ogni tanto la lente e lo specchio interno mediante un panno molle.

E con questo auguriamo buon divertimento a tutti quanti col nostro episcopio DUX

La fabbrica D U X

